



安全理事会

第五十九年

临时逐字记录

第 五〇七五 次会议

2004 年 11 月 11 日星期四上午 11 时举行

纽约

主席：	丹福思先生	(美利坚合众国)
成员：	阿尔及利亚	本迈希迪先生
	安哥拉	卢卡斯先生
	贝宁	巴巴杜杜先生
	巴西	萨登贝格先生
	智利	穆尼奥斯先生
	中国	张义山先生
	法国	杜克洛先生
	德国	普洛伊格先生
	巴基斯坦	阿克兰先生
	菲律宾	梅尔卡多先生
	罗马尼亚	莫措克先生
	俄罗斯联邦	杰尼索夫先生
	西班牙	加西亚·德别德马先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	汤姆森先生

议程项目

波斯尼亚和黑塞哥维那局势

2004 年 10 月 8 日秘书长给安全理事会主席的信 (S/2004/807)

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长 (C-154A)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

04-60173 (C)



上午 11 时 10 分开会

主席讲话

主席（以英语发言）：首先，我要以本国代表身份对亚西尔·阿拉法特逝世说几句话。亚西尔·阿拉法特的逝世是巴勒斯坦历史上的一个重大时刻。我们向巴勒斯坦人民表示哀悼。对于巴勒斯坦人民，我们希望未来能够给他们带来和平，实现他们对一个独立、民主并与邻国和睦相处的巴勒斯坦的期望。在未来的过渡期中，我们敦促该区域和全世界的所有人加入到帮助在实现这些目标和最终的和平目标方面取得进展的努力中来。

我现在恢复安全理事会主席的职能。

通过议程

议程通过。

波斯尼亚和黑塞哥维那局势

2004 年 10 月 8 日秘书长给安全理事会主席的信 (S/2004/807)

主席（以英语发言）：我谨通知安理会，我收到了波斯尼亚和黑塞哥维那、日本和荷兰代表的来信，他们在信中要求邀请他们参加关于安理会议程上项目的讨论。按照惯例，并征得安理会同意，我提议根据《宪章》有关条款和安理会暂行议事规则第 37 条邀请这些代表参加讨论，但无表决权。

没有人反对，就这样决定。

应主席邀请，伊万尼奇先生（波斯尼亚和黑塞哥维那）在安理会议席就座。上述其它国家的代表在安理会会议厅一侧为其保留的席位上就座。

主席（以英语发言）：我谨代表安理会，对波斯尼亚和黑塞哥维那部长会议副主席兼外交部长姆拉登·伊万尼奇先生阁下表示热烈欢迎。

根据安理会先前磋商中达成的谅解，在没有人反对的情况下，我认为安全理事会同意根据其暂行议事

规则第 39 条向波斯尼亚和黑塞哥维那和平协定执行情况高级代表帕迪·阿什当勋爵发出邀请。

没有人反对，就这样决定。

我请阿什当勋爵在安理会议席就座。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。安全理事会是根据其先前磋商中达成的谅解开会的。

安理会成员面前有 2004 年 10 月 8 日秘书长给安全理事会主席的信，即文件 S/2004/807，其中转递波斯尼亚和黑塞哥维那和平协定执行情况高级代表的第二十六次报告。

在今天上午的会议上，安全理事会将听取波斯尼亚和黑塞哥维那和平协定执行情况高级代表帕迪·阿什当勋爵的通报。

我现在请他发言。

阿什当勋爵（以英语发言）：我确实很高兴再次来到这里，向安理会通报波斯尼亚和黑塞哥维那局势的发展，而且如果我可以这样说的话，特别高兴地和我的同事、波斯尼亚和黑塞哥维那部长会议副主席兼外交部长姆拉登·伊万尼奇一起来到这里。去年，泰尔齐奇总理参加了通报。在我看来，在我进行通报时，应当有波斯尼亚和黑塞哥维那政府的高级部长在场，这是很合适的。我感谢有机会向安理会通报情况。

目前，波斯尼亚和黑塞哥维那非常罕见地仍是——谢天谢地——安理会议程上的独立项目。这表明——谢天谢地——过去九或十年情况已经有了多大好转。

十年前，当然，情况非常不同。在准备今天上午的发言时，我想我只要提醒自己，就在十年前，1994 年 11 月波斯尼亚和黑塞哥维那的情况如何就可以了。当时，安理会的议程被波斯尼亚和黑塞哥维那问题所主导：安理会每天谴责轰炸——在比哈奇地区甚至公然使用凝固汽油弹和集束炸弹，并要求人道主义运输队能够进入。在 1994 年期间，在战争激烈

进行时，安理会就波斯尼亚和黑塞哥维那问题总共发表了 14 项声明。

波斯尼亚和黑塞哥维那现在是一个大不相同的区域里一个大不相同的国家了。无论我们在进展步伐方面有着何种偶尔的挫折——它们是工作的一部分——我们都值得提醒自己这一简单的事实。当然，波斯尼亚和黑塞哥维那还有很长的路要走，才能成为欧洲联盟成员国——这是其自己表明的宏愿，或是成为北约的一个已缴清会费的盟国——这也是它希望实现的目标。但是，如果人们有时会想，它是否将能够实现这些目标——顺便说一下，我相信它将能够做到——那么，人们应当看到的不是它还有多长的路要走，而是波斯尼亚和黑塞哥维那已经走过了多长的路。

像巴尔干地区邻国一样，波斯尼亚和黑塞哥维那今天作为一个国家正全神贯注地努力实现其双重战略目标：获得资格开始同欧洲联盟就达成一项稳定与结盟协定进行谈判，并且被接纳为北大西洋条约组织(北约)和平伙伴方案成员。简单地说，这是一件头等大事。这是波斯尼亚和黑塞哥维那所具有的惟一安全的未来。我认为，波斯尼亚和黑塞哥维那所有政党中的每个人和全体公民都承认并且理解这一点。

跨进这些大门，开始稳定与结盟协定谈判以及加入和平伙伴方案，将决定性地推动波斯尼亚和黑塞哥维那向前发展。它将把该国固定在一个不同的框架内，这一框架将推动改革进程，并且促成国际社会在波斯尼亚和黑塞哥维那的作用稳步改变，包括最终逐步取消我的职务和我的办公室。波斯尼亚现在正决定性地从代顿时代转入布鲁塞尔时代。当涉及到推动改革进程时，布鲁塞尔影响力正开始像波恩进程成员国的推动力一样有效，如果不是更有效的话。

自我上次 3 月在安理会发言以来，我们在波斯尼亚和黑塞哥维那采取了一些更重大措施，使该国更接近于符合欧盟和北约提出的条件。今年，在通过改革立法以及建立新的国家机构方面取得了稳步进展，尽管这些法律的执行经常落后。

统一莫斯塔尔进程已走上正轨，并且大致上按时进行。我认为，所有波斯尼亚和黑塞哥维那问题中最棘手的问题现在即将成功解决。我们在莫斯塔尔有一个小规模国际工作队，该工作队一直同地方当局密切合作，以执行新规章。现在的挑战将是确保体现最近 10 月市政选举结果的新统一的莫斯塔尔市行政机构，在我们跨入新的一年时成功地按部就班，并且为了其公民利益提供政府服务。

我认为，我们还继续在司法领域取得良好进展。5 月 1 日设立了单一的全国高级司法和检察委员会，我们当然赞成波斯尼亚和黑塞哥维那从 2005 年 1 月起开始在自己的国家战争罪分庭审理自己的战争罪案件，这是走向建国的极为重要步骤。

在经济领域，我们看到通过了一项新的关于波斯尼亚和黑塞哥维那公共采购法；在能源部门实行了极为重要的改革，实现了通过波斯尼亚和黑塞哥维那将整个东南欧电力网重新连接起来；启动了“推土机”行动第三阶段，其目的在于排除诚实贸易和商业的官僚主义障碍；以及也许最重要的是——我要赞扬波斯尼亚和黑塞哥维那当局在这一问题上作出了艰难的决定——解决了痛苦的、困难的沉重战后内债问题，这个问题本来会非常容易地破坏整个经济和国家经济未来。

与此同时，在市政方面，及时地为 10 月 2 日市政选举通过了规定直接选举市长的立法。这些选举是完全由波斯尼亚和黑塞哥维那资助，并在完全和平的基础上由波斯尼亚和黑塞哥维那当局举行的。举行了首次布尔奇科地区选举，这是使该地区自治地位正常化，并且我希望在相对不远的未来为结束布尔奇科监督机构铺平道路的先决条件。

在高级代表办公室内部，我们继续以我们的任务执行计划和其中包含的四项核心任务为指南：建立法治、经济改革、体制建设、以及国防/安全部门改革。今年，我们缩小了办公室规模，把我们已经完成任务的领域移交给波斯尼亚和黑塞哥维那当局，并且把我们的规模缩小了不少于 25%。

在任务执行计划的总框架内，我们现在确定了在今后一年要执行的六个关键优先事项。这些优先事项都关系到加强对波斯尼亚和黑塞哥维那国在欧洲-大西洋机构内有效履行职责至关重要的关键机构。

其中一个优先事项是国家法院，该法院已经开始取得真正结果。起诉、并且现在审判那些过去曾经碰不得的人——高官和有权势者。我希望，这样做正开始使波斯尼亚和黑塞哥维那公民相信，富人和有权势者，不管他们来自哪个族裔，都不会有罪不罚。

我们的另一个优先事项是加强部长委员会职能。这非常需要。我们需要适当履行职责的、适当配置人员的以及地点适当的各部委。与此同时，实体情报机构已废除，在合并前机构之后，国家级机构于6月1日正式开始运作。我认为，这项巨大的、微妙的任务正在相对顺利地执行中。

在欧洲联盟警察特派团的协助下，我们现正在改革警察部队并且在波斯尼亚和黑塞哥维那建立有效的警察结构方面取得进展。国家情报保护局——也可以说是该国联邦调查局——现在在自己的房舍内设立，并且正成为执法圈内越来越可信的机构，尽管在我完全满意之前还有更长的路要走。并且至关重要，根据泰尔齐奇总理的倡议于7月2日成立了警察改组委员会，由比利时前首相马腾斯担任该委员会主席。该委员会将在今年年底提交报告，并且负责为该设计单一的警察结构，以使它能够有效地打击犯罪活动。

关于警察问题，请允许我略微触及一个重要的、也许一些人可能认为微妙的问题：警察认证问题。这是一个在国际警察工作队完成工作之后未得到解决的问题。在安全理事会于6月发表主席声明之后，波斯尼亚和黑塞哥维那总统要求所有有关国家当局统一其法律，以便充分执行联合国的认证决定。我对此表示欢迎。我们现在期待波斯尼亚和黑塞哥维那当局很快通过此类修正案。我们将密切地监视这一局势，并且向安理会提出报告。尽管我们在执行问题上取得了重大进展，但我们仍然需要解决遗留下来的一些问

题。我感到遗憾的是，这个问题仍然在同维持和平行动部讨论中，并且尚未解决。让我解释一下。

今年5月同主管维持和平行动联合国副秘书长商定，确保充分执行联合国决定的工作将同这些据称有问题的事例脱钩。波斯尼亚和黑塞哥维那宪法法院内的人权委员会今年夏天作出一项决定，表明国内当局执行联合国认证决定并不像有人所说的那样侵犯了警察根据《欧洲人权公约》所享有的权利。我们对这一裁定表示欢迎。我们认为，审查联合国关于法律与事实问题的所有决定的需要现在可按照这项决定来衡量。这很好。

然而，我们仍然每天面对有关程序缺陷的指责。我并不知道这些指责是否有道理。驻波斯尼亚和黑塞哥维那的另一个联合国机构代表向我的办公室送去了许多例子，声称程序有缺陷。纽约联合国总部迄今为止未能向我们提供反驳这种指控的证据。我们认为，联合国这样做的能力是确定是否有必要为这些事例建立一个审查机制的关键。最后，我们当然意识到，对根据联合国的授权作出的决定进行审查需要联合国的授权，我们仍然听候安理会吩咐，以寻求适当的解决方法来保护联合国通过国际警察工作队及其其他机构在波斯尼亚和黑塞哥维那留下的巨大、非常宝贵的遗产。这是一个重要的问题，但决不能转移我们对执行我早些时候描述的优先任务的注意力。我现在再简要地谈到这些优先任务。

我们的另一个优先任务，就是及时和有序地成立涵盖整个国家的间接税务局。我高兴地向大家报告，该机构现已成立并运转，我们正在把该实体的海关行政当局并入一个单独的国家机构，并准备于2006年1月1日开始征收增值税。这是一个很难达到的期限，但我仍然认为我们能够达到。

对于国防改革，我们继续争取满足北约规定的14点基准，任命了战后波斯尼亚和黑塞哥维那首位国防部长和重要的总参谋部官员，以及大幅度缩编该实体的武装部队。波斯尼亚和黑塞哥维那国防部长拉多万诺维奇自5月以来一直极为称职地担任国防改革委员

会的共同主席。北约将于 12 月接过波斯尼亚和黑塞哥维那国防改革委员会以及整个国防改革的领导权。我要借此机会公开向美国国防部借调给我们的詹姆斯·洛克表示热情的谢意。他的韧力、耐心和稳健是在国防改革方面取得巨大进展的关键，我们都对洛克先生感激不尽。

所有这些事态发展一道表明，波斯尼亚和黑塞哥维那——我认为——现已果断地走上加入欧洲联盟和北约以及实现作为一个正常的、和平的欧洲国家的生活的道路。我认为在代顿仅仅 9 年之后，这是一个非常重大的成就。

波斯尼亚和黑塞哥维那正在发生变化，因此国际社会也应当开始调整其在波斯尼亚和黑塞哥维那的存在，以反映出不断变化的时代和不断变化的挑战。

当然，我们自代顿以来一直继续这样做。高级专员办事处的角色稳步演变，在开始其任期两年后获得了波恩权力，并自那时起以不同的方式加以利用来促进实现和平。我们现在大幅度地减少对这种权利的使用，我认为这种做法应当而且将会继续下去。

北约领导的国际军事存在也同样如此，其规模随着稳定的加强而减少，从代顿之后的 65 000 人减少到今天的仅 7 000 人。

12 月 2 日，我们将会看到下一步顺理成章的变化，即驻波斯尼亚和黑塞哥维那的稳定部队将终止活动，北约将把波斯尼亚和黑塞哥维那的军事使命的领导权交给欧洲联盟。这将是一次艰难的移交，但我兴奋地向安理会报告，我相信它将顺利地展开。

我还希望大多数波斯尼亚人根本不会注意到任何区别。驻科部队中在当地的 80% 已经是欧洲的部队，尽管肩章和旗帜无疑会改变，但对安全和有保障的环境的承诺不会改变。新的部队看起来很像驻科部队，将沿着同样的线路展开活动并提供同样程度的安全。它在军事上是强大的，决不容忍对波斯尼亚和黑塞哥维那和平与秩序的任何挑战。

然而，这也明确无误地表明了波斯尼亚和黑塞哥维那属于欧洲的命运。欧洲联盟现已明确表示了对波斯尼亚和黑塞哥维那今后可能成为其成员的承诺。

该进程将使欧盟把其在波斯尼亚和黑塞哥维那的所有资产置于我的协调之下。这些资产即欧洲联盟领导的部队、欧洲联盟警察特派团、欧洲联盟监测特派团以及提出每年将提供 6 500 万欧元援助的欧洲委员会代表团，此外还有欧洲联盟成员国的工作。我们现在将能够协调这些工作，以便随着波斯尼亚和黑塞哥维那在它同欧洲联盟之间的关系中进入质量上全新的阶段而变得更加有效。

我不仅作为高级代表、而且作为欧洲联盟的特别代表作此表示，后者是一个在今后的岁月中越来越吃重的角色。

我要强调一点：这并不意味着欧洲联盟在波斯尼亚和黑塞哥维那不断扩大的作用会有损于其他方面——远远不会如此。我认为对于国际和平的稳定有一个广泛的规则：联盟越广泛，成功的机会就越大。因此，我们必须通过和平执行委员会保持这种一致和广泛的努力，我认为该委员会应继续展开活动，以便在活动过程中汇集俄罗斯联邦、土耳其、日本、加拿大和美利坚合众国以及其他欧洲联盟成员国的贡献。这些是非常重要的贡献，如果我们建立而后又放弃让它们继续做出贡献的框架，将是错误的。

我要表示，我们能够实现这种从驻科部队向欧盟部队的移交，是对北约以及它过去 9 年中在波斯尼亚和黑塞哥维那取得的一切成果的一种赞颂。我还要借此机会向该联盟表示热情的感谢——当然北约秘书长今天将在安理会发言，我还感谢先作为执行部队然后作为驻科部队而在北约旗帜之下服役的所有士兵。他们做出了确实杰出的工作，不仅制止了一场战争，而且还帮助建立了和平，他们所移交的局势比 1995 年接手时的局势好得多，程度难以衡量和难以令人相信。

欧盟部队接管之后，北约将继续在波斯尼亚发挥重要的但却是不同的作用，由美国的一位将军掌管新的北约总部，这种情况极受欢迎。这一作用将集中于国防改革，但也将致力于反恐怖主义以及继续努力追捕被引渡的战争罪犯。

因此，我带给安理会的信息是良好的信息，但我认为有一些引人关注之处。我要谈到其中的三个，因为我们正进入波斯尼亚和黑塞哥维那向完全成熟的国家以及加入欧洲大西洋体制过渡的下一阶段。

第一个是经济问题。波斯尼亚和黑塞哥维那经济的增长仍然不够迅速，无法减轻其受苦受难的人民的痛苦，这是我们需要在下一年集中注意的方面。

第二，令我们感到不安的是该国目前状态中的财政活力。我要强调，这可能需要我们不久以后——不是现在——考虑使该国的立宪结构更加有效的紧迫必要。

第三个问题引起我的迫切关注，它对整个国家、特别是对斯普斯卡共和国的前景构成最大的威胁。

我三月份在安理会发言时，表明存在着一种非常实际的危险，即尽管波斯尼亚和黑塞哥维那在国防改革方面取得了显著的进展，然而斯普斯卡共和国完全没能履行其对前南斯拉夫问题国际刑事法庭的义务，这完全可能会破坏该国在六月的北约伊斯坦布尔首脑会议上加入和平伙伴关系的机会。

我们都知道，令人遗憾的是这正是所发生的情况。记录是不言自明的，读起来令人感到不安。在九年中，斯普斯卡共和国没有移交过一名被起诉犯有战争罪行者——没有一个任何级别的人，无论是高级、低级还是中级人员。九年中他们未能向前南问题国际法庭提供它追捕被起诉者所需要的信息，或在逮捕拉多万·卡拉季奇和拉特科·姆拉迪奇方面给予合作。在九年中它自己也未能采取任何这方面的重要行动。

我必须指出，最近几个月中出现了一些更有希望的迹象。斯普斯卡共和国的查维奇总统在今年六月的

讲话中承认了在斯雷布雷尼察所犯罪行的严重程度，这是一次勇敢和重要的讲话。

完全由斯普斯卡共和国政府成立的斯雷布雷尼察委员会本身的工作，博得了卡拉·德尔庞特的表述：斯雷布雷尼察委员会在通往真相与正义的道路上树立了重要的里程碑。就在两天前，我们还看到斯普斯卡共和国政府向欧洲历史上最黑暗时期的受害者正式道歉。我希望这将导致更广泛的寻求真相的进程。我希望，这将把波斯尼亚和黑塞哥维那的其他人包括在内。斯雷布雷尼察是这些罪行中最恶劣者，但它并不是唯一的，我希望人们利用斯普斯卡共和国的声明给予他们的机会，确保波斯尼亚的未来将建立在承认和理解其过去的基础之上。

无论如何，明显的事实在于，九年以来，斯普斯卡共和国当局没有将任何一名被告移交前南问题国际法庭，卡拉季奇和姆拉迪奇仍然逍遥法外。这是对正义的践踏，也是对斯普斯卡共和国领导人声称希望加入的这些机构的价值观的冒犯。他们应当明白，北约和欧洲联盟表示，他们如果希望波斯尼亚和黑塞哥维那加入这些机构，必须与前南问题国际法庭合作，这些都不是空话，而是千真万确的。他们应当明白，他们在代顿签署的这些庄严义务，不是用隐形墨水书写的，而是白纸黑字，历历俱在。他们应当清楚，国际社会，同时，我希望还有安全理事会，不会允许他们继续从根本上违反《代顿协议》的基本要求而不受惩罚。

正义从不健忘，斯雷布雷尼察为此打上了洗刷不掉的印记。九年的时间已经很漫长，甚至是过于漫长了。今非昔比，斯普斯卡共和国再不能继续设置障碍，阻止波斯尼亚和黑塞哥维那加入欧洲联盟和北约，某些人也再不能认为他们可以滥用代顿提供的保护。

因此，我希望安理会可以向斯普斯卡共和国领导人发出明确和坚定的信息，要他们现在就拿出行动，他们再不能寻找借口，无所作为。因为毫无疑问，这是我们走向更光明未来的最大障碍，拖延其解决，波斯尼亚和黑塞哥维那就须耗费更长的时间，才能作为

现代欧洲国家最终告别以往，拥抱光明未来。波斯尼亚和黑塞哥维那所有公民都强烈希望看到这一光明未来，他们也确实应当享有这一光明未来。

我在开始发言时回顾了 1994 年，为的是提醒大家自从爆发恐怖战争以来，波斯尼亚和黑塞哥维那发生了何等变化。或许在发言结束时，我应当请大家展望十年后的情景，想象到那个时候，波斯尼亚和黑塞哥维那将会如何。因为我相信，如果与海牙国际法庭的合作这一关键问题得到解决，如果波斯尼亚和黑塞哥维那坚持其改革努力，如果国际社会继续给予关注和支持，则波斯尼亚和黑塞哥维那届时确实有可能成为一个面目一新的地区中一个面目一新的国家。这将是一个巨大的奖赏，对波斯尼亚和黑塞哥维那是如此，对安理会所代表的整个国际社会也是如此。

因此，我最后要说的是：让我们下定决心，继续努力，直至取得圆满结果。我们距这一目标已经不远。

主席（以英语发言）：我感谢阿什当勋爵的全面介绍。

我现在请波斯尼亚和黑塞哥维那部长会议副主席和外交部长姆拉登·伊万尼奇先生阁下发言。

伊万尼奇先生（波斯尼亚和黑塞哥维那）（以英语发言）：首先，请允许我以波斯尼亚和黑塞哥维那政府和人民的名义，就巴勒斯坦人民痛失其领导人亚瑟·阿拉法特先生向他们表示最深切的慰问。

我有机会第一次以波斯尼亚和黑塞哥维那外交部长的身份，在安理会审议高级代表就和平协定执行情况向秘书长提交的报告（S/2004/807）之际，在安全理事会上发言，确实感到非常荣幸。

首先，主席先生，请允许我祝贺你就任安全理事会本月份主席，并祝愿你的工作取得圆满成功。我还要借此机会感谢阿什当勋爵雄辩而详尽的报告，报告涉及到负责监测波斯尼亚和黑塞哥维那和平协定执行情况高级代表办公室过去六个月来的活动。

尽管过去半年来我们遇到了各种困难，但我想先谈一些乐观的方面。波斯尼亚和黑塞哥维那在充分执行代顿/巴黎和平协定过程中取得了长足进展。北约在最近于伊斯坦布尔召开的首脑会议上宣布，稳定部队成功完成了它的任务。在稳定部队任务结束时，将建立新的欧洲联盟部队特派团。这标志着欧洲与大西洋一体化进程的一个新阶段。与此同时，北约将维持在萨拉热窝的总部的存在，以在国防改革、逮捕被控犯有战争罪者和打击有组织犯罪和恐怖主义方面向波斯尼亚和黑塞哥维那当局提供援助。移交清楚标志着波斯尼亚和黑塞哥维那历史上的一个新阶段。我们通过变革，已使自己成为正常的转型期欧洲国家——从旧式社会主义转向自由市场经济，从共产主义的战前政权转向西方民主政体，从战争和冲突区转而成为本地区的稳定因素。

不过，在我谈论我们的改革进程之前，我希望提到该报告的第十三节，强调它包含了报告时期的最重要的事态发展。本星期一，波斯尼亚和黑塞哥维那宪法法院人权厅接受了斯普斯卡共和国政府关于 1995 年 7 月斯雷布雷尼察及其周围所发生事件的报告。斯普斯卡共和国政府设立的斯雷布雷尼察问题特别委员会因此完成了它的历史性使命，为在我国成功实现战后和解奠定了基础。报告不仅载列了在这场冲突的最具悲剧性的事件中丧生的 7 800 人的姓名，披露了若干新的万人坑的地点，还接受了要求斯普斯卡共和国承担的责任，并向受害者家属表示悔罪。大家知道，当时各方都曾犯有罪行，我们希望参与冲突的各方都将仿效这一例子，因为除非所有失踪人员都有了下落，否则，是不能实现真正的和解和恢复信任的。

我们都清楚，与前南斯拉夫问题国际刑事法庭（前南问题国际法庭）的合作是波斯尼亚和黑塞哥维那加入欧洲与大西洋一体化进程的最大障碍。如果不是这一条件，则我们已经满足了可行性研究中规定的所有条件；我们或许本已与欧洲联盟签署了稳定与结盟协定，成为和平伙伴关系中的一员。

无论如何，海牙法庭拘押被告虽然对地方当局和国际社会都是一个微妙的问题，但已不是一个政治问题。由于国际社会的不断要求，斯普斯卡共和国当局最近作了若干尝试，以逮捕一些被告。今年四月份的一次尝试导致了人们最不希望看到的后果：一名平民死亡，两名警官受到起诉。我们就逮捕被控犯有战争罪者作了坚定的政治承诺，因为波斯尼亚和黑塞哥维那人民意识到，与前南问题国际法庭的合作是本国被承认民主国家的先决条件。由于改革，国家处理这一问题的能力大大加强了。建立了国家情报局，以及国家调查和保护局，后者有一个专门部门，处理战争罪问题。我们坚信，所有这些措施都将产生具体成果。

波斯尼亚和黑塞哥维那特别强调在这一具体问题上与周边国家密切合作的重要性。然而，我们确信，在这一问题上，没有与在波斯尼亚和黑塞哥维那存在的国际组织，即前南问题国际法庭、欧洲部队、北约、欧洲联盟驻波斯尼亚和黑塞哥维那警察特派团和高级代表办公室外地办事处的充分协调与合作，就很难保证逮捕被告。

我现在想谈谈经济改革。自从目前的部长会议设立以来，它就表明了愿意并有能力作为首要当务之急处理经济改革问题。因此，成果是很显著的：稳定和加盟协定作为条件要求的所有主要法律都已制定，甚至还包括不作为条件但政府认为绝对必要的一项法律——增值税法——也已进入了议会程序审议。毫无疑问，这些成果都是与高级代表办公室、世界银行、国际货币基金组织和其他国际专家密切合作取得的。关于内债的法律比较容易地在议会中获得通过，其文字符合货币基金组织的建议。

其他方面的改革也很成功。国家的国防部已开始运作。国家的调查和保护机构也开始了对付国家一级犯罪的职能。国家法院正在对有组织犯罪和腐败作出第一批判决，从而为恢复公众对法律制度和法治的信任作出了很大的贡献。改组后的海关署同国家边界署合作，成功地打击了走私，同时收入有所增加。

就区域合作而言，波斯尼亚和黑塞哥维那继续在东南欧合作进程、东南欧稳定公约和中欧倡议等区域组织中扮演积极的角色。我们重点强调的是东南欧洲国家更紧密和更公开的合作，以期改变本地区的形象和吸引外资。本地区的经济进步和繁荣取决于地区的稳定。过去一向不稳定，但我们一直在努力改变局势。

只有本着睦邻和良好区域关系的精神才能使局势得到改善，我们将继续为此目的进行努力。我们决心继续同我们的近邻、塞尔维亚和黑山以及克罗地亚共和国改善关系，同本地区其他国家改善关系。波斯尼亚和黑塞哥维那决心继续履行自身的义务，达到加入争取和平伙伴关系方案的标准。我们同本地区其他国家一道，通过《亚德里亚宪章》确定了非常积极的方针。通过这一论坛，我们得到了本地区各国的支持，以期实现全面加入北大西洋公约组织的最终目标。

尽管我们都认为波斯尼亚和黑塞哥维那迄今做了大量的工作，但我们不能放慢步伐，不能对已取得的成就沾沾自喜。为了完成使命和实现全面政治稳定和经济的可持续性的共同目标，我们必须进行更艰苦的努力，并在区域和国际一级进行更多的联合努力。高级代表的报告中提出了对波黑当前情况详细的分析和对我们今后任务的综述。我们完全赞成各主要发展领域需要采取紧急措施的看法，但我也希望向安理会保证，波黑当局将为此尽一切努力。与此同时，我确信我们会继续向过去一样得到安理会的宝贵支持。

最后，我还要说一点。如果波黑各个机构和所有政客没有随时准备坚定地负起责任和作出必要的妥协，上述改革是不可能的。在过去的一年里，高级代表没有将任何一项法律强加给波黑。尽管有些法律在政治上非常敏感，但都是经正常的议会程序通过的。此外，一个月前，还在波黑举行了第一次独立组织和资助的地方选举。国际观察员宣布这些选举的开展是公平和守规矩的。但是，事实依然是，我们的地方选举和大选的投票率都还很低。原因部分地可能是选民

仍没有认识到地方政客是真正的掌权者，尽管很多改革是在我们之间商定的。

高级代表的机制在波黑发挥了重要的作用，但我确信，现在是审查高级代表的任务规定的时候了。在《代顿协定》签署十年后，应该改变高级代表的机制以及所谓的波恩大国、即颁布法律和罢免政客的权力。我认为，要这样做最好的时候是明年年底。在这方面，我向安理会保证，波黑当局随时准备负起今后全面的国家权力和责任。

普洛伊格先生（德国）（以英语发言）：我首先就阿拉法特主席的逝世讲几句话。亚西尔·阿拉法特主席的去世，使巴勒斯坦人民失去了历史性的领导人。我们对死者的家属以及巴勒斯坦人民表示哀悼。亚西尔·阿拉法特主席的一生证明了巴勒斯坦人民以及整个中东人民多灾多难的不幸经历。他的一生和他的努力反映了很多国家人民的希望，也反映了通往和平道路所取得的进步和遭遇的挫折。此时此刻，我们祝愿巴勒斯坦人民以其勇气和决心继续进行争取建立一个在公认边界内同以色列并肩和平相处的主权、独立和民主国家的努力。我们希望巴勒斯坦人民能够很快选出致力于继续寻求和平和正义的新领导层。

德国赞成晚些时候讲荷兰常驻代表将代表欧洲联盟所作的发言。

我们感谢报告（S/2004/807 附件）和今天高级代表所作通报，这是在改革进程的重要时刻进行的通报。我们都非常感谢阿什当勋爵的不懈努力。没有他的奉献和坚定不移，我们今天还可能继续处于代顿时代到布鲁塞尔时代的十字路口。我们还感谢波斯尼亚和黑塞哥维那外长的发言。

今天两个发言都提到了存在着不足，但我们确实看到了今天的重要进展。根据地方所有权的原则和我们关于真正伙伴关系的方针，主要的任务都已实现，特别是经济和国防改革、法治和加强国家一级的机构方面的任务都已完成。签署《代顿协定》后九年，我们希望进一步扩大这种所有权，以便鼓励波黑人民促

进和落实他们本国机构内有关政治、司法、经济和社会方面的想法。波黑政府特尔齐奇总理以及其他政治势力同高级代表进行以及欧洲联盟（欧盟）和北大西洋公约组织（北约组织）的合作，对于改革进程至关重要，今后也是至关重要的。

德国作为欧洲联盟的成员和从双边而言都将继续支持进程的各个方面，包括象稳定公约中承诺的那样将波黑纳入欧洲-大西洋结构。所有公民的安全是这些改革的先决条件。因此，德国将继续致力于提供必要的军事支持以保证安全的环境。德国派出了 1 100 多名士兵，是向木槿花行动派兵最多的国家。

根据我们希望不久会通过的安全理事会授予的新任务规定向欧洲联盟主导的部队过渡，是欧洲联盟与该地区伙伴关系的一个证明，也说明了联合国、北约组织和欧洲联盟在维持和平方面日益加强的体制合作。因此，我们欢迎有机会在今天晚些时候北约组织秘书长一道讨论这一合作。12 月 2 日后，北约组织将继续是波黑的重要的政治伙伴，并在萨拉热窝设立新的总部，以顾问的面目出现。

阿什当勋爵是高级代表，也是欧盟特别代表，他明确提出了欧洲一体化道路必须实现的要求，即：欧洲联盟理事会为最后完成可行性研究而提出的标准，也是北约组织作为争取和平伙伴关系方案生效的条件而提出的标准，仍然是波黑政府的努力和取得成功的主要框架。在这方面，我谨重申必须与战争罪刑法庭合作的呼吁。我们完全赞成阿什当勋爵与前南斯拉夫国际法庭检察长德尔庞特女士上月在海牙的联合呼吁。不能损害对法治的承诺。战争罪行审判庭必须尽快开庭，并且必须得到斯普斯卡共和国的充分支持。作为和解步骤，我们欢迎昨天有关斯雷布雷尼察的宣言，外交部长也提到这点。但我们认为，为了实现持久和平，所有被起诉的人都应接受审判。

汤姆森先生（联合王国）（以英语发言）：我也想简单地谈论一下亚希尔·阿拉法特主席去世的事件。我们知道，巴勒斯坦人民今天感到损失重大。亚希尔·阿拉法特是在中东地区发挥了重要作用的重要人

物。他领导巴勒斯坦人民接受了两个国家的解决方案。谈判是实现这一目标的途径。我们决心继续努力实现该目标，并且我们希望和期望该区域和整个国际社会所有有关各方将继续保持类似决心。

谈到我们对波斯尼亚和黑塞哥维那的讨论，我首先要表示赞成荷兰稍后代表欧洲联盟所作的发言。我要感谢阿什当勋爵和波斯尼亚和黑塞哥维那外交部长今天上午向安理会所作的非常有益、有针对性的通报。他们向我们说明的内容清楚地提醒大家，建设冲突后国家的工作是多么的代价高昂、细腻、微妙和痛苦。我特别要感谢阿什当勋爵的小组，感谢阿什当本人，他在过去两年所取得的重大成就中发挥了作用。我们所看到的以及今天上午我们听到例举的许多进展如果没有勋爵及其小组的干劲、决心和献身精神是不可能实现的。

鉴于两份通报以及欧洲联盟稍后将作的发言的全面性质，我的发言仅限简单的四点。第一点涉及前南斯拉夫国际法庭问题。在过去两年里所取得的进展——我早先曾提到的进展——的程度反映在如下事实，即欧洲/大西洋一体化——北约和平伙伴关系成员和有关稳定和与欧洲联盟联系协议的谈判——的两个关键里程碑是波斯尼亚可以获得的。但正如阿什当勋爵所明确指出的那样，波斯尼亚和黑塞哥维那，更为确切地说是斯普斯卡共和国不能克服困难抓住与前南斯拉夫国际法庭合作构成一个基本障碍，阻碍着实现波斯尼亚和黑塞哥维那欧洲/大西洋愿望。更直接的是，它是阻碍和平伙伴关系成员以及就稳定和联系协议开展谈判的障碍。

阿什当勋爵给我们提供的数据，即在斯普斯卡共和国过去九年期间没有一个被指控的逃犯遭逮捕，不能不令人清醒。在前南斯拉夫国际法庭问题得到解决之前，通往欧洲联盟和北约的道路——我们坚信波斯尼亚和黑塞哥维那的未来取决于此——将继续受阻。

安全理事会曾多次指明所有会员国的义务，特别是在该区域的那些国家的义务，即尽一切可能将前南

斯拉夫国际法庭的在逃被告——特别是卡拉季奇、姆拉迪奇和戈特维纳——送往海牙审判。

我愿向外交部长指出，波斯尼亚和黑塞哥维那以及塞尔维亚和黑山及克罗地亚应该充分认识到安全理事会对这一问题的重视。

关于我要谈的下面一点，即北约与欧洲联盟主导的部队之间不断发展的关系问题，我们认为我们正在顺利地从小队向欧洲军事特派团过渡，该部队第一年将由我国联合王国领导。所剩北约存在也将继续发挥重要作用。迄今所取得的进展全面反映出欧盟部队总指挥里基少将和目前稳定部队总指挥和今后北约高级军事代表舒克将军之间的良好关系，并且我们确信，这种密切合作将继续有利于两个组织在实地的效力。

北约已经表明它将继续致力于波斯尼亚和黑塞哥维那局势非常重要。北约部队的存在对自 1995 年以来所取得的一切成绩至关重要，北约将在欧洲部队接管主要和平稳定作用之后继续发挥重要而不同的作用。对此我们都应表示欢迎。

下面我想简单的谈一下取消警察证书问题。今天我本没有打算谈论这一问题，但阿什当勋爵谈论该问题时显得有些激动。似乎联合国需要更多地了解这一问题。阿什当勋爵谈到最终逐步取消高级代表办事处。我们同意，他正确地强调了这样的事实，即波恩权力的使用有所演变，并在继续演变。

最后，我愿强调，我们感到高级代表及其办事处所发挥重要作用的重要变化应该反映实地的进展，而非任何事先对下一步应该发生什么的想法。我知道，执行和平理事会协调小组将在适当时机审议这些问题。

萨登贝格先生 (巴西) (以英语发言): 首先我要指出，巴西政府和人民十分激动而悲痛的获悉亚希尔·阿拉法特主席去世的宣布，他是巴勒斯坦人民争取自决与独立斗争的一位历史性领导人。

我要感谢阿什当勋爵所作的全面通报以及对波斯尼亚和黑塞哥维那最近事态发展的介绍。巴西代表

团承认他在领导实施和平协定方面所开展工作的质量和强度。我们还满意地注意到波斯尼亚和黑塞哥维那外交部长伊万尼奇先生阁下出席了本次会议。高级代表办事处向波斯尼亚和黑塞哥维那努力建设和发展国家管理制度提供了重要援助。法治、经济改革、制度加强和国防改革在最新报告所涉期间均有重大推进。起草新的法规一直是取得这种进展的一个决定性因素。

巴西鼓励该国当局加倍努力，消除仍在妨碍起草、通过和实施十分必要的改革法规的障碍。实施一些法律，建立真正的国家级防御体系、有效和具有凝聚力的警察力量以及间接税收机构对于该国走上下一阶段的和平进程是至关重要的。我们满意地注意到波斯尼亚和黑塞哥维那三方主席团已确认支持税法改革，以及更广泛的改革进程，以便为该国达到欧洲联盟（欧盟）的基本标准作准备。

但是，某些方面的进展依然缓慢而艰难。在这方面，我想提及难民问题。1992-1995年战争造成的流离失所者中只有少数人永久返回了其家园。斯普斯卡共和国应该停止阻挠对关于难民与流离失所者的法规及其他需要的措施进行必要的协调。尽管作出了值得赞扬的努力，促进了统一莫斯塔尔市的目标，但生活在那里的克族人和穆斯林实际上仍处于隔离状态中。

但是，在这种背景下，最近斯普斯卡共和国当局首次主动对九年前在斯雷布雷尼察屠杀穆斯林进行道歉，这可能是塞族当局朝着进行更多合作迈出的重要一步，以便医治战争留下的严重创伤，并将那些犯下骇人听闻罪行的凶手绳之以法。

稳定部队正在向欧盟领导的部队（欧领部队）移交波斯尼亚和黑塞哥维那的任务，这得到了当地安全形势大大改善的支持，并有可能产生积极的红利。欧领部队必须继续完成各项重要的任务，例如逮捕战犯，监督和护卫武器并帮助武装部队进行改革。我们注意到北约除其他外，将继续从事有关防御体系改革的任

务，并将保持其在萨拉热窝总部的存在。在国际社会尽责的协助和监督下，波斯尼亚和黑塞哥维那必须依然坚定地朝着实施结构改革的方向前进。安理会在该国努力的成功是巴尔干微妙政治平衡的一个重要因素。这不仅将有助于促进制止不稳定和犯罪的斗争，而且将推动作出更广泛的努力，以促进整个地区多种族、容忍和民主的社会的兴盛。

杰尼索夫先生（俄罗斯联邦）（**以俄语发言**）：请允许我也对亚西尔·阿拉法特的去世讲几句话。一位重要的国际政治活动家去世了。他毕生奉献给了巴勒斯坦人民的正义事业，争取巴勒斯坦人民不可剥夺的权利，即建立一个独立的国家，在安全和得到国际承认的边界内与以色列和平共处。俄罗斯联邦总统已向巴勒斯坦民族权力机构领导人发去了有关唁电，他在唁电中将阿拉法特先生的去世称为所有巴勒斯坦人的一个重大损失。我国将由俄罗斯联邦议会发言人鲍里斯·格里滋洛夫先生代表出席阿拉法特先生的葬礼。

关于我们议程上的项目，请允许我感谢负责监测波斯尼亚和黑塞哥维那和平协定执行情况高级代表阿什通勋爵介绍了载有全面说明波斯尼亚安置进程的报告，并就现阶段《和平协定》的执行情况作了实质性的通报。我们还高兴地欢迎波斯尼亚和黑塞哥维那外交部长姆拉登·伊万尼奇先生出席会议，我们感谢他就波斯尼亚政府的政治立场所作的发言。

我们满意地注意到在波斯尼亚和黑塞哥维那正在展开的积极和富有活力的进程，以及高级代表与波斯尼亚当局合作在确保那里实行的改革的成功方面正在发挥的关键作用。俄罗斯联邦准备继续支持高级代表及其办事处为在波斯尼亚和黑塞哥维那确立一个可行的国家制度，首先是在加强法治的至高无上方面正在作出的努力。

尽管在波斯尼亚和黑塞哥维那出现了明显的变化，但该国稳定进程的步伐仍不平衡。该国组成一个国家的各个民族之间继续存在互不信任，在战略目标与波斯尼亚和黑塞哥维那的未来方面依然存在着实质性的分歧。

当然，我们不能不注意到复杂的经济和社会局势以及高失业率，尽管如波斯尼亚和黑塞哥维那外交部长今天所说明的，在这方面已经采取了一些积极步骤。

我们认为在现阶段国际支持对于波斯尼亚和黑塞哥维那的发展仍然是必要的。这决不会使向波斯尼亚当局分阶段移交对该国局势的职责的基本政策失效。我们继续坚定地赞成逐步减少在波斯尼亚和黑塞哥维那的国际机构的人员配备和职权范围。在这方面，我们正在特别注意高级代表的任务执行计划。

我们认为，无疑可以有效利用西巴尔干国家对欧洲前景所申明的奉献精神作为该地区另一个稳定因素。但是，我们认为，不能为了符合欧洲联盟的议程而对波斯尼亚解决进程进行完全的调整。现阶段最重要的事情依然是执行《代顿和平协定》。代顿不应沦为欧洲联盟委员会确定的 16 个条件与和平伙伴关系方案的需要。也不应将波斯尼亚和黑塞哥维那继续存在的问题的责任完全归咎于塞族。

同前南斯拉夫问题国际刑事法庭的合作无疑是《代顿协定》的一项重要内容。俄罗斯联邦也赞成最严格地遵守安全理事会的有关决议。在这方面，我应该指出，我们最近已完全履行了对该法庭的财政义务。

但是，我们并不认为波斯尼亚和黑塞哥维那的稳定以及整个和平进程应受制于《代顿协定》这一特定方面。这仅仅是《代顿协定》的一个方面。由于在这方面缺乏进展，最近对斯普斯卡共和国的批评越来越严厉。我们认为，各国际机构和系统必须对现在组成该国的所有三个民族和波斯尼亚的两个实体都采取一种平衡和客观的政策，特别是因为巴尼亚卢卡当局的来说一直在有关执行《和平协定》与实行改革的许多问题上采取了建设性的立场。

波斯尼亚和黑塞哥维那和平解决进程的一个极为重要的目标仍然是在该国全境确保公民平等。我们高度重视关于所谓的组成民族实体宪法 1999 年修正

案的充分执行。这项工作必须在波斯尼亚和黑塞哥维那仍处于代顿时代期间加以完成。我们注意到，就这一问题而言，斯普斯卡共和国走在联邦的前面，该联邦要履行其义务，还有很多事情要做。我们欢迎在执行波斯尼亚和黑塞哥维那军事改革方面取得的进展，其中特别包括组成单一的领导结构，并确立了民事控制。

我们指望，已经开始的警察改革工作将像军事改革一样，能以十分平衡的方式予以开展，这将涉及对所有计划中的改革达成共识，而不迫使将权力过分集中在这一领域。

与此同时，高级代表办事处应该继续密切注视各种社会问题，例如归还国有财产和提供养恤金。对这些问题作出公正的决定，将在很大程度上确定该国实现政治稳定的速度和程度。

将和平协定中的军事部分移交给欧洲联盟负责，这是波斯尼亚和黑塞哥维那稳定进程极其重要和重大的阶段。我们认为，最重要的工作是确保顺利移交，削减稳定部队，并在国际法的框架内移交各种管辖权，包括联合国安全理事会的适当监测。

俄罗斯打算在为实现这一目标制订的机制框架内，尤其是在和平执行委员会的框架内，在其指导委员会即联络小组内，并在与高级代表密切联系的情况下，在执行国际社会为解决波斯尼亚问题商定的原则的进程中继续发挥积极和建设性作用。

穆尼奥斯先生（智利）（以英语发言）：在阿拉法特主席逝世之际，智利要和大家一样，在此对巴勒斯坦人民和他的家属表示慰问。智利约有 50 万公民具有巴勒斯坦血统。对他们来说，这是尤其悲伤的一天，也是巨大的损失。我们将缅怀阿拉法特主席，将他视为改变了争取巴勒斯坦权利事业的人，他将不同的群体团结起来，加入一种具体的国际公认的进程，促进建立一个独立的巴勒斯坦主权国家，有望与以色列和平共处。我们认为，对他的逝世表示敬意的最好方式，是明确地重新启动实现和平的路线图。

(以西班牙语发言)

我感谢负责监测代顿和平协定执行情况高级代表帕迪·阿什当勋爵全面介绍了秘书长根据安全理事会第 1031 (1995) 号决议提出的关于波斯尼亚和黑塞哥维那的报告 (S/2004/807)。我们还欢迎波斯尼亚和黑塞哥维那外交部长姆拉登·伊万尼奇先生与会。

今天，波斯尼亚和黑塞哥维那与 1990 年代的情况大不相同，当时我们目睹了当地历史上最残暴的阶段。高级代表除了提出关于争取实现法治和进行经济改革的优先事项之外，还决定集中努力，改进波斯尼亚和黑塞哥维那政府机构的运作和效能，我们认为这是明智的决定。

从报告中我们看到，这一阶段的特点是取得了值得我们赞扬的成绩。在法律改革以及开始对预防犯罪、司法系统、海关和税收制度的重要结构性改革方面，以及在建立单一经济空间和能源部门方面，都取得了重大进展。

我们认为应该在国防部门继续进行改革，并加强波斯尼亚和黑塞哥维那发展刑事司法领域情报活动的的能力，使该国能够与有组织犯罪和腐败现象作斗争。

现已通过从北约稳定部队向由欧洲联盟领导的部队的转移而取得了各种成绩，而这种变化得到了安全理事会的支持。

尽管取得了所有这些进展，但在道义上势在必行的是，必须继续施加压力，查明严重侵犯人权的行为。我们这样说，是因为这个国家不得不面对过去侵犯人权行为的沉重负担。斯普斯卡共和国当局未能将被控犯有战争罪的任何一个人送交前南斯拉夫问题国际刑事法庭（前南问题国际法庭），这是令人不能接受的。现在急需继续努力，对付那些阻碍前南问题国际法庭开展工作和阻碍执行其任务的人，并对付那些向被控犯有战争罪的人提供实质性支持的人。因此，我们支持高级代表采取特别措施，查明和惩处支持战争罪犯的个人和组织。

我们在读到有关 1995 年 7 月 10 日至 19 日在斯雷布雷尼察发生的暴行的报告时感到震惊。报告指出，约有 8 000 名波斯尼亚人遭到杀害，这不能不使我们的良知感到震惊。我们要对受害者家属表示声援。

尽管斯普斯卡共和国确实第一次承认了这些暴行的起因、范围和性质，而这是积极的步骤，但我们必须不遗余力地继续努力，直到将犯下这些罪行的人及其同伙送交前南斯拉夫问题国际刑事法庭为止。

最后，在执行《代顿协定》的九年中公认取得的进展，使我们有点忘却了我们在斯雷布雷尼察以及在泽帕、巴尼亚卢卡和桑斯基莫斯特（在此仅提到少数几个地方）见到的暴行。智利将继续予以合作。过去我们派遣了警官与联合国波斯尼亚和黑塞哥维那特派团（波黑特派团）合作，近来则是派遣智利军队的官兵进行合作，以便使波斯尼亚和黑塞哥维那能够恢复进步及和平共处的传统。

张义山先生（中国）：在我发言之前，我要为阿拉法特主席的不幸去世表示哀悼。中国政府和人民对阿拉法特主席的逝世深表悲痛，我们的国家主席胡主席已经向巴勒斯坦领导和阿拉法特主席的家属发出唁电。中国还将派出特使，参加阿拉法特主席的葬礼。

阿拉法特主席是巴勒斯坦人民的杰出领袖，是一位优秀的政治家。他把他的毕生精力奉献给了巴勒斯坦人民的正义事业。他不仅深受巴勒斯坦人民的尊重和爱戴，而且在国际上也享有盛誉。

阿拉法特主席的逝世是巴勒斯坦人民的巨大损失。我相信，巴勒斯坦人民会化悲痛为力量，继承阿拉法特主席的遗志，把他未竟的事业推向前进。我们坚信中东问题最终将获得解决。我们在此祝愿中东地区的所有国家和人民包括巴勒斯坦人民，早日生活在和平、稳定、合作和繁荣之中。中国政府和人民将和国际社会一道，为促进中东问题的和平解决，作出我们自己的贡献。

我感谢阿什当先生的报告和补充通报，支持他为推动波黑和平进程所做的工作。同时，我还要欢迎波黑外长伊万尼奇先生与会并发言。我们赞赏波黑当局今年上半年在巩固国家权力、加快机构改革、促进民族和解及完善法制等方面所做的积极努力，希望波黑当局在现有工作基础上，继续采取有效措施加强法治，大力发展经济，不断提高政府行政能力。

我们欢迎欧盟即将派出特派团，希望特派团与稳定部队顺利交接，并在帮助波黑维护稳定方面发挥建设性作用。

《代顿和平协定》签署近十年来，在波黑各方的努力和国际社会的帮助下，波黑在国家建设的各个领域都取得了可喜的进展。我们相信波黑各方将会进一步加强互信与团结，逐步带领波黑人民走向和睦相处、共同发展的道路，并最终实现融入欧洲一体化的目标。

波黑的和平与稳定对该地区实现持久和平与发展具有重要意义。中方一直关注波黑局势发展，将与国际社会一道，为帮助波黑实现长治久安和经济发展作出自己的努力。

阿克兰先生（巴基斯坦）（**以英语发言**）：今天，巴基斯坦人民和政府为亚西尔·阿拉法特主席的不幸去世表示哀悼，他是一场崇高斗争的一位崇高的领导人——不管千难万险，为实现自决和民族解放进行的一场史诗般的斗争。巴基斯坦已经宣布为纪念他的去世进行三天全国哀悼，他比任何其他人都更加象征巴勒斯坦人民的正义的愿望和不公正的痛苦。

巴基斯坦相信，巴勒斯坦人民在亚西尔·阿拉法特的遗志的召唤下，将尽快实现自己的愿望，结束外国军事占领，并在巴勒斯坦创建一个自由、主权和可行的巴勒斯坦国。

主席先生，我也谨借此机会对你在这个重要的月份里有效指导安全理事会的工作表示赞赏，并对你的前任、埃米尔·琼斯·帕里大使在英国担任主席期间以同样高超的方式履行职责表示赞赏。

我谨欢迎波斯尼亚和黑塞哥维那外长姆拉登·伊万尼奇先生的与会，并且借此机会再次对他的国家和人民表示兄弟般的情谊。

我也谨欢迎波斯尼亚和黑塞哥维那高级代表帕迪·阿什当勋爵再次来到安理会，并感谢他所作的内容非常丰富的通报。

巴基斯坦赞赏波斯尼亚和黑塞哥维那在达到成为阿什当勋爵所说的走向欧洲一体化的和平与可行国家的目标方面所取得的重大进展。这在很大程度上是因为波斯尼亚和黑塞哥维那人民的毅力和聪明才智，以及国际社会的持续承诺。我们也赞赏稳定部队在北约指挥下所作的努力，在巴基斯坦曾经骄傲地参加的联合国保护部队的作用完成之后，稳定部队在波斯尼亚和黑塞哥维那提供了安全援助。我们希望，将从稳定部队接手的欧洲领导的维持和平部队（欧洲部队）将完成波斯尼亚和黑塞哥维那的稳定进程。

巴基斯坦赞赏高级代表办事处在促进法治、加强司法机构、实行安全与情报部门的改革，以及进行财政和经济改革方面所取得的成就。

我们也注意到，阿什当勋爵打算继续努力，协助提高波斯尼亚和黑塞哥维那管理机构在促进人权与全国和解方面的业务和效力。

我们特别振奋地注意到，战争期间被毁的莫斯塔尔的古桥现在已经重建。在这个分裂的城市中还在为重建政治和社会桥梁进行努力，该城市一度是波斯尼亚和黑塞哥维那经历的悲剧的缩影。

同样，我们高兴地注意到斯雷布雷尼察委员会所取得的进展，查明在该城被极端势力屠杀的 8 000 位无辜波斯尼亚穆斯林的真相并为他们伸张正义。

尽管取得了这些成就，全国一体化仍然面临几个障碍：平行结构以及斯普斯卡共和国中被阿什当勋爵称为“阻挠分子”的一些人的顽固态度，包括那些继续窝藏和支持如拉多万·卡拉季奇和拉特科·姆拉迪奇等已知战争罪犯的人。

正义与全国和解问题对波斯尼亚作为一个和平、稳定与统一的民族国家的未来而言是极端重要的。经济发展是持久和平的关键。我们赞赏高级代表办事处进行的财政改革，以便在波斯尼亚和黑塞哥维那建立一个单一的经济范围，但是，这些改革需要得到持久的外来援助和投资的支持。

在波斯尼亚，如同在欧洲联盟本身，政治一体化的前提是经济增长和合作。我们希望，波斯尼亚继续感受到的欧洲的吸引力将会变得更强，如果同时欧洲提供慷慨的经济和重建支助，这种吸引力就会变得更强。

巴基斯坦同波斯尼亚和黑塞哥维那有着兄弟般的关系，将根据今年 8 月波斯尼亚和黑塞哥维那总统苏莱曼·蒂希奇访问巴基斯坦期间的协定，继续尽己所能进行合作。

我们坚定致力于波斯尼亚和黑塞哥维那的和平、和谐与繁荣的目标，并致力于使该国成为一个现代国家，并且成为联合国和国际社会的一个成功的故事。

梅尔卡多先生（菲律宾）（以英语发言）：我们与其他代表团一道，就巴勒斯坦人民的领袖亚西尔·阿拉法特主席逝世向他们表示最真诚的同情。我们希望，他的逝世将使巴勒斯坦人民和他的继承者团结起来，在中东寻求可持续和持久和平，促进建立一个与以色列和平共处的独立和主权的巴勒斯坦。

我们感谢阿什当勋爵提出报告(S/2004/807, 附录)，他今天上午作的通报使我们能够更好地了解国际社会以及波斯尼亚和黑塞哥维那政府和人民在建立国家和加入欧洲方面所取得的进展。

我们还欢迎波斯尼亚和黑塞哥维那外交部长姆拉登·伊万尼奇先生阁下今天上午到会。

在近十年之前，为了制止撕裂波斯尼亚和黑塞哥维那和巴尔干地区的无谓流血事件，国际社会进行了干预，今年 3 月，我们听取了高级代表关于该国局势

的通报。我们听到，自那个时候以来，取得了许多成就，尤其是在巩固法治以及顺利进行国防、立法和经济改革方面取得了许多成就，菲律宾因此而感到鼓舞。我国代表团高兴地了解到，这些成就使波斯尼亚和黑塞哥维那有资格加入北约和平伙伴关系方案，并且有资格与欧洲联盟就缔结稳定与结盟协定进行谈判。

八个月前，菲律宾对下述事实表示了严重关切：在十多年前波斯尼亚和黑塞哥维那的危机中屠杀男子、妇女和儿童的若干人士仍然逍遥法外。五个月前，我国代表团再次提出这项关切，并且表示，希望斯普斯卡共和国塞族当局将帮助矫正这种严重不公正的情形，最终与国际社会合作——因为若干当局已经首次承认，他们的部队应该对 1995 年在斯雷布雷尼察屠杀 7 800 名波斯尼亚男子和男童的行为负责。

本星期，向波斯尼亚塞族政府提出了斯雷布雷尼察大屠杀最后报告。根据我们的了解，报告载有参与被称作第二次世界大战结束以来欧洲所发生最严重侵害平民暴行的人士名单。今天，菲律宾再次重申其关切，表示希望波斯尼亚塞族当局做出正确决定，采取适当行动，使该国能够摆脱其历史上的这个悲惨和血腥篇章。尤其是，我们重申，我们希望看到这些战争罪犯被起诉，尤其是希望将拉多万·卡拉季奇和拉特科·姆拉迪奇以及参与这些罪行的其他人送上前南斯拉夫问题国际法庭，接受对其战争罪行和危害人类罪行的审判。我们还期待波斯尼亚和黑塞哥维那有关当局从 2005 年 1 月开始，调查并且起诉其他战争罪行。而且，我们期待对斯雷布雷尼察大屠杀最后报告所指出的人士采取类似行动。

我们关切地注意到，高级代表报告指出，波斯尼亚和黑塞哥维那多数重大罪行都有国际背景，目前的警察系统没有能力处理有组织犯罪、恐怖分子、贩运毒品活动和洗钱活动所构成的日益复杂的挑战。因此，我们欢迎波斯尼亚和黑塞哥维那当局做出努力，优先处理那些敏感和重要的部门。我们还期待着重建警察部队问题委员会的年底报告。

与近十年之前相比，波斯尼亚和黑塞哥维那已经取得了长足进展。它正在缓慢而稳定地发展成为一个和平和可以生存的国家，正在迈向与欧洲其他地区一体化的目标。我国代表团乐观地认为，波斯尼亚和黑塞哥维那有关当局不久将认识到，他们向前发展的最佳也是唯一途径是，充分信任和支持国际社会，与国际社会合作。除此之外，没有任何其他选择。

杜克洛先生（法国）（**以法语发言**）：今天上午，法兰西共和国总统向阿拉法特主席致意。他代表法国人民和政府向亚西尔·阿拉法特的家人和同僚表示哀悼，我在此再次表示哀悼。我们向巴勒斯坦人民及其领袖们发出了友好和声援信息。法国将继续不遗余力地在中东争取和平与安全，促进尊重巴勒斯坦人民的各项权利，促进尊重以色列人民的各项权利。

我感谢阿什当勋爵的发言，他的发言补充了他的出色报告(S/2004/807, 附录)。我还热情感谢波斯尼亚和黑塞哥维那外交部长作发言。

我国代表团支持荷兰代表稍后将以欧洲联盟名义作的发言。因此，我仅谈三点意见。

第一，我们重申，法国支持阿什当勋爵在波斯尼亚和黑塞哥维那采取的行动。我们赞成他的活动所要追求的优先目标。而且，我们完全赞成他的最终目标，一些发言者已经提到这项目标：使波斯尼亚和黑塞哥维那成为一个和平和可以生存的国家，使它走上与欧洲一体化的道路。阿什当勋爵的坚定决心促进在所有领域取得了新的、相当大的进展。我们对这种进展感到非常满意，我们感谢他。

第二，我谨指出，我们非常重视该国所有当局与前南斯拉夫问题国际法庭的合作。在这方面，我们指出，必须取得具体结果。我们支持高级代表在《代顿协定》框架内采取各项措施，克服各种障碍。

第三，今天下午，我们将有机会听取北约秘书长的发言。在安全理事会的监督下，大西洋联盟发挥了关键作用，使波斯尼亚和黑塞哥维那实现稳定，并且

执行了《代顿协定》的军事部分。我们对这种出色成就表示敬意，法国为此做出了贡献。

各位成员都知道，欧洲联盟（欧盟）行动——奥尔西娅行动(Operation Althea)——即将取代稳定部队。这项行动将包括7 000名士兵，将是欧洲联盟进行的最大规模外部行动。不久之后，我们将请求安理会核准部署奥尔西娅行动。这项行动是欧洲联盟巴尔干战略的组成部分。欧洲联盟越来越多地参与努力，这是该地区实现稳定和进步的重要因素，毫无疑问，该地区将与欧洲结合。

除这些意见外，我还要向高级代表提两个问题。第一，我们完全注意到，宪政辩论是内政问题，完全属于波斯尼亚和黑塞哥维那的处理范围。我们知道，阿什当勋爵也赞成这种做法。然而，关于国际社会是否应当鼓励这场辩论，了解他有什么感觉也许是有益的，这场辩论当然会对我们的行动产生影响。如果应当鼓励，那么应当如何鼓励呢？

其次，在经济领域，请问高级代表，他计划如何执行一方面涉及加强法治、另一方面涉及创造就业机会的方案。这两个方案同时执行还是先后执行？国际社会能够怎样帮助他开展这些活动？

问这些问题可能稍显轻率，但是这是因为高级代表自己在开场白中强调，这些议题是我们必须继续考虑的两个主要问题，我受到鼓励才这么做的。

加西亚·德别德马先生（西班牙）（**以西班牙语发言**）：像其他代表团一样，我谨代表西班牙代表团对巴勒斯坦权力机构主席亚西尔·阿拉法特的逝世表示哀悼，他是巴勒斯坦人民认同感和希望的象征。他指明了实现这些民族愿望的道路，我们希望通过所有人的努力，可以在不远的将来和平地实现这些愿望。

西班牙也完全支持不久将由荷兰代表以欧洲联盟名义作的发言。

我感谢高级代表阿什当勋爵刚才向安理会介绍的非常好的报告，该报告概述波斯尼亚和黑塞哥维那的局势和《和平协定》的执行情况。我们还赞赏波斯

尼亚和黑塞哥维那外交部长伊万尼奇先生所作的发言。

阿什当勋爵的发言给我们描绘一个比较令人乐观的局面。在《代顿协定》签署九年之后，我们朝着执行其条款取得了很大进展。授予高级代表的艰巨任务——这项任务不亚于帮助从一个新起点建立整个国家和帮助采取有效的国内措施和可靠的外交政策——正在产生结果。

法国代表以北大西洋公约组织（北约）和欧洲联盟成员的双重身份，强调了公布高级代表在其报告中提到的两份报告的重要性。首先是欧洲联盟委员会关于波斯尼亚和黑塞哥维那是否准备好开始就一项稳定和结盟协定与欧洲联盟进行谈判的可行性研究，该报告确定开始这些谈判的 16 个一般条件；其次是北约公布波斯尼亚和黑塞哥维那加入和平伙伴关系要执行的改革基准。发表这些文件本身表明波斯尼亚和黑塞哥维那正在朝着融入欧洲和欧洲-大西洋结构的方向前进。这些报告也对该国的局势产生直接影响，因为它们将有力地推动改革进程。

我们注意到颁布了对于建立法治非常重要的立法，如建立了高级司法和检察委员会和国家调查和保护局。我们还应强调加强经济规则，如通过《公营企业法》、《政府证券投资法》和《政府采购法》。通过重组警察和公共行政以及创建和组建国防部和情报部门，在机构建设方面取得的进展也令人鼓舞。

斯普斯卡共和国当局明确承认 1995 年在斯雷布雷尼察所犯的暴行也意义重大，尽管还需要与前南斯拉夫问题国际刑事法庭进行进一步的合作。

西班牙以极大的兴趣关注着波斯尼亚和黑塞哥维那正在发生的事件，特别是在北约稳定部队向一个拥有军事部分的欧洲特派团移交任务前夕这一重要时刻。我们相信在安全理事会批准之后，移交将非常有秩序和高效地进行，相信这将更加坚定所有人的希望和愿望，首先是波斯尼亚各界公民的希望和愿望，

因为他们对于自己的国家将来融入欧洲有最直接的兴趣。

最近几个月，一个有象征意义的成绩是 7 月 23 日开通莫斯塔尔重建的“古桥”。虽然这个城市始终存在严重问题，但开通本身就是一个城市实现正常化的里程碑，冲突期间这个城市曾遭到特别严重的打击。作为欧洲联盟和北约成员国，西班牙坚定地支持建设桥梁，以便充分执行《和平协定》，并实现波斯尼亚和黑塞哥维那稳步融入欧洲-大西洋结构。

莫措克先生（罗马尼亚）（以英语发言）：在开始正式发言之前，我也谨对亚西尔·阿拉法特主席逝世表示哀悼，他是为巴勒斯坦人民的独立而斗争的象征。我们对阿拉法特的纪念将鼓励巴勒斯坦人民保持民族团结，并鼓励巴勒斯坦领导人向中东冲突实现和平和持久解决而前进。在此非常艰难的时刻，我们向亚西尔·阿拉法特主席的家属和巴勒斯坦人民表示诚挚的悼念之情和全心全意的支持。

罗马尼亚赞成荷兰范登贝尔赫大使不久将要代表欧洲联盟作的发言。

我非常高兴地欢迎波斯尼亚和黑塞哥维那外交部长姆拉登·伊万尼奇先生以及北大西洋公约组织（北约）秘书长夏侯亚伯先生晚些时候来到安理会。我还感谢帕迪·阿什当勋爵提交安理会的报告以及参加今天的辩论。

在波斯尼亚和黑塞哥维那取得的重大成就非常值得称赞。我们应将这种成就归功于高级代表及其办公室，支持该国家的所有国际组织，特别是北约、欧洲安全与合作组织（欧安组织）和欧洲联盟，最后但并非最不重要的是波斯尼亚和黑塞哥维那当局。

充分执行《和平协定》的文字和精神以及在波斯尼亚和黑塞哥维那促进真正的实体间合作，仍需要作出持续的努力，但波斯尼亚和黑塞哥维那正在奠定坚实的基础，这种基础一天天更加牢固，更加接近欧洲和欧洲-大西洋机构，更加远离悲惨的战争时代。

高级代表把核心问题，例如法制、经济、能力建设和防务作为他的改革战略的基础是正确的。在一个现代国家中，这些因素是稳定的基础，并非偶然的是，它们也是通往欧洲联盟（欧盟）和北大西洋公约组织（北约）的道路上的重要条件。

我们支持萨拉热窝当局努力实施欧洲联盟委员会的可行性研究报告，作为开始进行谈判以便与欧盟签署一个结盟与稳定协定的一个必要步骤。我们东南欧人对这条道路上的一切成功的迹象感到鼓舞。罗马尼亚希望这种做法可以在整个地区重复和推广。西巴尔干地区长期以来的一个目标是实现持久稳定。我们相信，可以在欧洲和欧洲-大西洋一体化进程的背景下通过耐心和意愿来逐步实现这个目标。

在这方面，我们赞扬波斯尼亚和黑塞哥维那在区域合作中起的积极作用。我们想特别祝贺波斯尼亚和黑塞哥维那非常成功地担任了东南欧合作进程的主席。罗马尼亚在 2004 年接任了主席。我们还欢迎最近在奥赫里德举行的阿尔巴尼亚、波斯尼亚和黑塞哥维那、克罗地亚、塞尔维亚和黑山以及前南斯拉夫的马其顿共和国的外交部长，以及作为支持国的法国的外交部长的非正式会议。那个会议重申了那些国家致力于进一步加强它们的合作，并加强联合努力以使这个区域转变为一个具有新的潜力和经济繁荣的地区。

罗马尼亚像高级代表一样鼓励波斯尼亚和黑塞哥维那当局保持改革的步伐并确保改革的充分实施。斯雷布雷尼察委员会的工作以及最近的正式道歉是实现与前南斯拉夫问题国际刑事法庭（前南问题国际法庭）进行满意合作的初步步骤。我们仍然对以下事实感到关切：该国由于有关当局继续不与前南问题国际法庭进行充分合作而难以取得进展。在这个任务得到完成时，它无疑将是波斯尼亚和黑塞哥维那实现稳定的未来和实施《和平协定》的一个基石。

我们将在晚些时就波斯尼亚和黑塞哥维那稳定部队任务的成功向北大西洋公约组织秘书长表示祝贺。

罗马尼亚继续支持为巩固波斯尼亚和黑塞哥维那而作出的坚定国际承诺。欧洲联盟已经是这个进程中的一个推动力量，罗马尼亚准备支持本理事会为今后的欧盟特派团授权。我们相信，今后的特派团将像其前任一样成功。罗马尼亚将继续通过增加它目前派遣的军队和警察人数来对欧盟领导的波斯尼亚和黑塞哥维那特派团作出较大贡献。

本迈希迪先生（阿尔及利亚）（**以法语发言**）：我首先想说，我们非常悲伤和激动地得知亚西尔·阿拉法特主席今日凌晨在巴黎去世。我国总统已经向巴勒斯坦人民及其领导人表达了阿尔及利亚的慰问，我在这里重申这种慰问。阿拉法特主席的逝世是那个勇敢的人民的巨大损失。他在 40 年中象征了巴勒斯坦人民建立一个独立国家的愿望。然而，我们深信，他们在经历这个考验之后将变得更坚强。阿尔及利亚与巴勒斯坦人民一道哀悼，并向他们保证阿尔及利亚的兄弟般的支持。

我欢迎波斯尼亚和黑塞哥维那外交部长姆拉登·伊万尼奇先生。我还想感谢高级代表帕迪·阿什当勋爵的报告（S/2004/807，附文）并感谢他在波斯尼亚和黑塞哥维那为在该国建立和平和繁荣的未来而作出的值得赞扬的努力，而这个国家在不久之前经历了战争的悲剧和苦难。

高级代表的第 26 份报告使我们能够评价在执行《和平协定》、加强行政和机构能力、促进法治和经济改革方面取得的进展。不可否认的是，波斯尼亚和黑塞哥维那已坚决地开始面对未来，成功地包扎了它的伤口，并耐心地和不辞辛苦地执行稳定和重建的任务。

最近在改革防务部队以及信息和安全机构方面采取的措施以及国家调查和保护局的建立是在加强国家机构方面取得的重大进展。这个重要的成就可以使波斯尼亚和黑塞哥维那更接近于实现建立一个有主权的强大和稳定的国家的目标。它还打开了与欧洲-大西洋结构一体化的前景。建立一个波斯尼亚和黑塞哥

维那的单一的警察结构的新行动是为实现那个目标而作出的又一个努力。

我们还赞赏在加强法制方面取得的进展。在这方面，建立一个法制框架、建立新的主管机构以及改善司法体系的职能和有效性都是积极的结果，有助于加强法制和对有组织的犯罪和恐怖主义进行的斗争。尽管如此，波斯尼亚和黑塞哥维那当局需要有充分的资源来加强其能力，以便有效地对付那些祸害。

在经济改革领域中也完成了大量的工作。作出了很大努力以制定一个充分的法律、预算和结构框架并促进波斯尼亚经济的重新振兴。

然而，现在我想提到三个存在不足的方面，帕迪·阿什当勋爵提到了这些不足之处。尽管已经取得了令人鼓舞的结果，但仍有待取得大量的进展。波斯尼亚和黑塞哥维那必须克服与改革的实施有关的困难、国内实体负债问题以及缺乏投资和就业的问题。这些困难是开始就缔结稳定与结盟协定问题与欧洲联盟进行谈判的重大障碍。因此，如果要在改革方面取得进展，必须消除这些障碍。为实现这个目标，仅仅靠波斯尼亚和黑塞哥维那的努力将是不足的。

在逮捕被控犯有战争罪行的人的方面缺乏与前南斯拉夫问题国际刑事法庭（前南问题国际法庭）的合作是波斯尼亚和黑塞哥维那参加北约的和平伙伴关系方案的另一个障碍。需要加强与前南问题国际法庭的合作。我们认为，把犯下战争罪行的人交付法庭、使莫斯塔市恢复为一个整体并加强其规约、以及承认在斯雷布雷尼察犯下的暴行的根源、性质和程度都是在波斯尼亚和黑塞哥维那全体人民之间实现和解和谅解以及实现建立一个宽容和多民族的社会这个我国完全支持的目标的一部分。

本着这种精神，我国代表团欢迎在难民和流离失所者的回返进程中取得的进展。我们高兴地看到波斯尼亚和黑塞哥维那当局成功地承担了《和平协定》中规定的责任。我们希望，这方面继续存在的几个困难将很快得到克服。

我在结束发言之前不能不对北约稳定部队表示敬意。这支部队的任务将在今年年底之前结束。它在波斯尼亚和黑塞哥维那起了重要的建设性作用。我们对欧洲理事会决定明年在该国建立一支欧洲联盟维持和平部队，包括一个军事构成部分感到满意。

卢卡斯先生（安哥拉）（以英语发言）：和前面的发言者一样，安哥拉代表团对巴勒斯坦人民的历史性领导人亚西尔·阿拉法特主席的逝世深感悲痛和遗憾。我们在这一痛苦和悲痛的时刻，向巴勒斯坦人民表达我们的哀悼并与他们站在一起，希望他们能够渡过这一艰难时刻，并以更大的力量和决心，继续为实现阿拉法特主席为之不懈奋斗的最终目标——建立一个民主、可行、和平并与以色列相邻而居的巴勒斯坦国——而奋斗。

我要对高级代表阿什当勋爵关于波斯尼亚和黑塞哥维那局势发展的全面报告（S/2004/807，附文）表示感谢和赞赏。我们尤其对波斯尼亚和黑塞哥维那部长会议副主席兼外交部长姆拉登·伊万尼奇先生阁下的与会感到荣幸，我们感谢他的给人启发的通报。我们还借此机会感谢高级代表及其办公室为执行《和平协定》而进行的努力，以及欧洲联盟和北约为确保在波斯尼亚和黑塞哥维那建立一个和平、可行和现代国家而进行的努力。最重要的是，我们表达我们对波斯尼亚和黑塞哥维那人民的充分赞赏。归根结底，他们是该国正在发生的伟大转变的主角。

在波斯尼亚和黑塞哥维那局势一直列在安全理事会议程上，并处于国际社会关注的中心多年之后，我们很高兴地评估我们今天审议的报告中所描述的主要趋势。波斯尼亚和黑塞哥维那当局在满足欧洲联盟委员会可行性研究提出的立法要求方面的显著进展、朝着在波斯尼亚和黑塞哥维那稳固建立法治所采取的重大步骤、经济改革议程方面的重大进展、正在进行的公共行政改革、开始改组波斯尼亚和黑塞哥维那警察力量，使之成为一个单一机构、推进实施第一项国防改革、以及设立情报和安全机构——所有这些情况都给人留下深刻印象。

我们理解高级代表对改革进程比预期时间要长这一事实所表达的迫不及待心情。然而，我们认为，最重要的是，波斯尼亚和黑塞哥维那的改革和社会变革正在坚定地，同时也是慎重地、持续地进行。同以往一样，仍然有很多工作要做。

我们也注意到在建设起诉、调查和检控那些被控犯有战争罪行者的国内能力方面所取得的进展。波斯尼亚和黑塞哥维那国家法庭战争罪行分庭是实现前南斯拉夫问题国际刑事法庭（前南问题国际法庭）所确定目标的一个重要工具。在这方面，我国代表团回顾安全理事会第 1503(2003)号决议所阐述的明确信息，即该区域各国需要改进并加强与前南问题国际法庭的合作。

我们同阿什当勋爵一样，对斯普斯卡共和国未能与法庭合作表示关切。从这一角度看，我们认为，安理会应当向斯普斯卡共和国领导人发出一个坚定和毫不含糊的信息：他们有义务与法庭进行全面合作，并交出那些因战争罪行而受到起诉的人。

波斯尼亚和黑塞哥维那政治机构内部出现了自己掌握改革进程的新势头。我们欢迎议会各政党签署一个共同纲领，保证为了实现欧洲-大西洋的进一步一体化而采取必要措施——这是朝着波斯尼亚和黑塞哥维那完全融入国际社会和巩固一个民主国家的一个积极事态发展。考虑到波斯尼亚和黑塞哥维那民主的可持续性同与邻国的和解与合作紧密相连，我们完全支持这种事态发展。

一个具有重大象征意义的关键挑战是为莫斯塔尔市确立一部统一的法规，因为该城表明，波斯尼亚和黑塞哥维那各族人民能够和睦并和平地生活在一起。

最后，我们赞赏国际社会的承诺，这种承诺是我们面前报告所描述的显著进展的决定性因素。我们坚定支持高级代表坚持报告中提出的一贯政策，继续努力实现《波斯尼亚和黑塞哥维那和平协定》和《代顿

协定》所确定的关于落实波斯尼亚和黑塞哥维那联邦的目标。

主席（以英语发言）：我现在将以美国常驻代表的身份发言。

我感谢阿什当高级代表和伊万尼奇外长对安理会的通报。高级代表描述的形势在很多方面是值得注意的。在一场令数十万人伤亡，近 200 万人流离失所的战争过去了九年之后，几乎所有的财产都归还给了那些流离失所的人。100 多万难民和流离失所者回到了全国各地，甚至是发生最严重战争罪行的地方。曾经交战的军队如今处于统一的指挥和控制之下。曾经相互作用的情报机构正在被统一。这一进展是对高级代表工作的赞扬，也是对显示出摆脱过去决心的波斯尼亚和黑塞哥维那人民的赞扬。

然而，所有这一切成就都岌岌可危。由于未能将被控犯有种族灭绝罪行、设立强奸营并把联合国官员劫持为人质的那些人绳之以法，这些成就处于危险之中。只有将被起诉的战争罪犯，特别是拉多万·卡拉季奇和拉特科·姆拉迪奇绳之以法，波斯尼亚和黑塞哥维那向一个稳定和繁荣国家的转变才能完成。

最近的改革使波斯尼亚和黑塞哥维那到达了加入北约和平伙伴关系的顶点，然而，北约已经正确地表示，它将不会接纳一个其中一部分助长和纵容国际逃犯逃避司法的国家。未能逮捕战争罪犯的责任完全在于斯普斯卡共和国。在战争结束以来的九年中，该共和国没有对战争罪犯进行过一次逮捕。斯普斯卡共和国仍然在违反《代顿/巴黎和平协定》和本机构通过的各项决议。

在《代顿/巴黎和平协定》中，各方作出了向前南斯拉夫问题国际刑事法庭（前南问题国际法庭）移交被起诉者的郑重承诺。若要确保代顿的成果，其中包括成立斯普斯卡共和国本身，就必须履行这一承诺。

人民承受了未能逮捕被起诉的战争罪犯的最严重后果：贫穷加剧、不安全和国际孤立。但是，应当

承受后果的是那些未能兑现其诺言的政治领导人，以及帮助逃犯逃避司法的个人。因此，我们赞扬高级代表正在采取行动，以查明并处罚那些支持被起诉的战争罪犯的个人和组织。未能逮捕被起诉的战争罪犯所带来的后果只会增加。早就是将他们绳之以法的时候了。

最后，我要祝贺北约圆满完成其目前在波斯尼亚和黑塞哥维那的使命，并欢迎即将进驻的由欧盟领导的部队。虽然欧盟承担了主要的维和作用，但是，一个北约总部的继续存在凸显了北约持续的政治承诺。美国仍致力于帮助波斯尼亚和黑塞哥维那人民向前进，我们也仍将深深介入。

我现在恢复安全理事会主席的职能。

我名单上的下一位发言者是荷兰代表。我请他在安理会议席就座并发言。

登贝尔赫先生（荷兰）（以英语发言）：我谨代表欧洲联盟发言。候选国保加利亚、罗马尼亚、土耳其和克罗地亚以及欧洲自由贸易联盟欧洲经济区成员国冰岛赞同这一发言。

首先，我要就巴勒斯坦人民失去阿拉法特主席表示衷心慰问。他在努力建立一个与以色列和平共处的独立巴勒斯坦国中发挥了极为重要的作用。

我们感谢阿什当勋爵和伊万尼奇外长向安理会通报了波斯尼亚和黑塞哥维那的事态发展。我们赞扬高级代表为该国和平与稳定作出了贡献。欧洲联盟继续支持其加强国家机构、恢复经济以及促进法治的政策。阿什当勋爵的报告（S/2004/807，附文）表明，波斯尼亚和黑塞哥维那已走上正轨，即便欧洲联盟仍然感到关注的是，斯普斯卡共和国持续未能与前南斯拉夫问题国际法庭充分合作。

安全理事会稍后将听取北大西洋条约组织（北约）秘书长夏侯雅伯先生的通报。他将回顾自 1995 年代顿和平协定以来北约在波斯尼亚和黑塞哥维那发挥的作用。安理会知道，北约今年 6 月在伊斯坦布尔决定于 2004 年 12 月 2 日终止稳定部队。届时，欧洲联

盟将按照《代顿协定》在和平稳定中发挥主要作用。北约将通过其设在萨拉热窝的总部驻留波斯尼亚和黑塞哥维那，提供有关国防改革的意见，并且执行某些行动支助任务。

欧洲联盟赞扬北约在过去几年发挥的建设性作用。由北约领导的行动、执行部队以及稳定部队是在波斯尼亚和黑塞哥维那建立稳定以及执行《代顿协定》中的关键因素。

在第 1551（2004）号决议中，安全理事会欢迎从北约过渡到欧洲联盟。预计将获得安理会最终授权，请允许我借此机会强调即将到来的过渡的重大意义。这首先对波斯尼亚和黑塞哥维那意义重大，并且也对欧洲联盟本身和对联合国意义重大。

将叫作“阿西娅行动”的欧洲联盟军事特派团是欧洲联盟对波斯尼亚和黑塞哥维那全面政策中的最后要素。它也是更广泛的欧洲联盟巴尔干地区战略的一部分。欧洲联盟在政治、经济以及发展领域，以及现在在安全领域采取的联合行动将相辅相成。最终目标是使波斯尼亚和黑塞哥维那走上加入欧洲联盟的正轨。将通过加强稳定与结盟进程来实现这一目标。欧洲联盟军事特派团将辅助这一进程，诸如欧洲联盟警察特派团、欧洲联盟监测团以及共同体援助重建、发展和稳定方案之类的其他欧洲联盟行动也将这样做。

这一综合方法体现了欧洲信念，即波斯尼亚和黑塞哥维那的未来牢固地在于欧洲。它是欧洲联盟长期承诺的例子。有了这一承诺，现在该由波斯尼亚人民实现这一远见了。他们必须作出加入欧洲政治和经济联盟的最终选择。这样一个选择需要根本的国家、经济以及司法结构改革。同样，他们必须确认关于接受欧洲共同体价值观念的决定。这样一项决定需要一个宽容、对话以及尊重宗教自由的环境。它要求采取以言行反对战争罪犯有罪不罚现象的坚定立场。

正确的政治意志和波斯尼亚人的广泛支持以及欧洲联盟的广泛作用，能够并且应该导致波斯尼亚和

黑塞哥维那摆脱冲突，迎来一个稳定的、和平的未来。我们祝愿欧洲联盟特别代表阿什当勋爵在以欧盟头衔取代其高级代表头衔时一切顺利。

让我谈一谈对欧洲联盟和联合国的重要意义。“阿西娅行动”将是欧洲安全和国防政策中的第一个主要军事特派团。我们认为，这一行动不仅对欧洲联盟、而且对联合国来说意义重大。区域组织在维持和平和建设和平中发挥日益重要的作用。

鉴于最近维持和平行动剧增，这不仅仅是一个资源问题。这是承认辅助原则。在一个特定局势中哪个组织有最多的增加值？区域组织体现了区域价值观念。因此，它们深刻了解当地局势。与此同时，它们经常更加得到受影响人民的承认。此外，区域组织能够经常提供一种全面方法，这种方法不仅带来安全与政治安排，而且还带来贸易和援助。这种政策工具的结合增强了减轻冲突后局势中目前困境，同时努力根除冲突根源的机会。

我们认为，我们正处于联合国和区域组织之间加强合作的初步阶段。在联合国领导下，作为负有和平与安全首要责任的机构，我们期待着发展联合国和区域组织之间创造性的、建设性的伙伴关系。欧洲联盟真诚地希望，“阿西娅行动”将证明有利于波斯尼亚和黑塞哥维那人民寻求持久和平。

主席（以英语发言）：下一位发言者是日本代表，我请他在安理会议席就座并发言。

北冈先生（日本）（以英语发言）：首先，关于巴勒斯坦权力机构主席和巴勒斯坦解放组织执行委员会主席亚希尔·阿拉法特先生逝世，我要向他的家属，向巴勒斯坦权力机构以及向巴勒斯坦人表示最衷心的慰问。阿拉法特先生确实是一位先驱者，他为建立一个巴勒斯坦国奠定了基础。我祈望他的灵魂安息，并且真诚希望巴勒斯坦人克服悲伤，继续进行实现该地区和平与繁荣的斗争。

主席先生，我要感谢你召开本次关于波斯尼亚和黑塞哥维那局势的公开会议。我还要感谢波斯尼亚和

黑塞哥维那问题高级代表帕迪·阿什当勋爵的全面通报。

自从《代顿协定》签署至今已过去近九年，在这段时间里，和平进程范围内所宣布的各项任务在波斯尼亚和黑塞哥维那得到稳步的执行。在各项成就中，我国政府尤其赞赏莫斯塔尔市统一在一个市政府之下，并在国家一级成立了国防部和情报与安全局。我们尤其赞赏波斯尼亚和黑塞哥维那问题高级代表及其工作人员所作的努力。

然而，仍然需要在波斯尼亚和黑塞哥维那做大量的工作。必须解决尚存的问题，以便波斯尼亚和黑塞哥维那能够作为一个融入欧洲的稳定的、多种族的国家而自立。为此，我们希望波斯尼亚和黑塞哥维那领导人主动在这些紧迫的任务方面取得进一步的进展，其中包括加强法治、进一步改革经济并在国际社会的合作下加强国家机构。

日本政府认为，解决战争罪行的问题是在前南斯拉夫境内真正实现和平的关键。因此，我们要求波斯尼亚和黑塞哥维那有关当局充分支持前南斯拉夫问题国际刑事法庭的活动并向法庭引渡每一名被起诉者。同时，我们谨强调必须增强战争罪行分庭的能力，以使它能够就严重程度较低的战争罪行提出起诉。在这方面，日本现在正考虑一项关于支持联合国开发计划署的培训该分庭工作人员的项目的建议。

日本高度重视稳定部队在通过维护波斯尼亚和黑塞哥维那的安全而执行和平进程中的作用。今年12月，计划由欧洲联盟领导的维持和平部队即欧盟部队取代北约特派团。日本政府欢迎这一移交，希望它能够顺利执行。

日本一直是和平执行委员会指导委员会的积极成员。我们认捐了5亿美元以支持波斯尼亚和黑塞哥维那的复兴和重建，并一直稳步地执行这种援助。今年四月在东京，日本同欧洲联盟主席共同主持了西巴尔干地区巩固和平与经济发展部长级会议。我们在会议上表示认为：要确保使该区域的趋于稳定与发展成

为不可逆转，就应当集中在如下三个关键方面展开区域努力：巩固和平；经济发展以及区域合作。我们正在每个方面提供支持。这方面的例子包括向战争罪行分庭提供援助，通过派遣顾问而建立更好的投资环境，以及举办有关促进旅游的讲习班。

日本同国际社会合作，打算履行自己的承诺，通过包括东京部长级会议的后续行动在内的各项活动而帮助这一区域实现稳定与繁荣。我们坚信，波斯尼

亚和黑塞哥维那局势的趋于稳定，是整个东南欧稳定的关键。

主席（以英语发言）：鉴于时间已晚，经安理会成员同意，我打算现在暂停会议。我们将于下午 3 时复会，聆听北大西洋公约组织秘书长夏侯雅伯先生的发言。

下午 1 时 40 分会议暂停